

Diario Oficial

# LA GACETA

Costa Rica



Benemérita  
Imprenta Nacional  
Costa Rica

JORGE  
EMILIO  
CASTRO  
FONSECA  
(FIRMA)

Firmado  
digitalmente por  
JORGE EMILIO  
CASTRO FONSECA  
(FIRMA)  
Fecha: 2024.04.25  
16:13:37 -06'00"

## ALCANCE N° 79 A LA GACETA N° 74

Año CXLVI

San José, Costa Rica, viernes 26 de abril del 2024

459 páginas

**PODER LEGISLATIVO**  
**PROYECTOS**

**PODER EJECUTIVO**  
**RESOLUCIONES**

**INSTITUCIONES DESCENTRALIZADAS**

**INSTITUTO COSTARRICENSE  
DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADOS**

**NOTIFICACIONES**  
**OBRAS PÚBLICAS Y TRANSPORTES**

Imprenta Nacional  
La Uruca, San José, C. R.

## PROYECTO DE ACUERDO

### **DECLARACIÓN COMO BENEMÉRITA DE LA PATRIA A MAURICE EULALEE BERNARD LITTLE**

Expediente N.º 24.243

#### ASAMBLEA LEGISLATIVA:

La Constitución Política de la República de Costa Rica faculta a la Asamblea Legislativa, conforme lo establece el inciso 16) del artículo 121, a decretar honores a la memoria de las personas cuyas actuaciones eminentes las hubieran hecho acreedoras a esas distinciones.

En esta oportunidad me corresponde el honor como diputada de la República, conforme a las facultades constitucionales presentar el nombre de la distinguida ciudadana, escritora, poetisa, activista, política, diplomática y educadora afrodescendiente costarricense Maunrice Eulalee Bernard Little, más conocida como Eulalia Bernard, para que le sea otorgado el benemeritazgo de la patria, pues Costa Rica está en deuda por su virtud y entrega, así como por la necesaria recuperación histórica de su figura por sus grandes aportes desde la cultura, el arte, la educación y la política.

Reseña biográfica de Maunrice Eulalee Bernard Little, más conocida como Eulalia Bernard, escritora, poetisa, activista, política, diplomática y educadora afrodescendiente costarricense:

Nació el 7 de julio de 1935, en Puerto Limón. Sus padres fueron Carolina Little Crosby, también conocida como Carolina Bernard, una maestra con inclinaciones transformadoras, y Christopher Bernard Jackson, un sastre, ambos inmigrantes jamaquinos. A pesar de la cultura racista, rompió paradigmas desde niña al asumir roles no tradicionales, como ser ángel en eventos católicos impulsada por su madre. Realizó su educación primaria en el Colegio Nuestra Señora de Sión, en San José, y la secundaria en el Colegio Diurno de Limón. Inició su carrera como docente en 1956 y, después de enseñar en San José y Heredia, decidió continuar sus estudios para la enseñanza del inglés en la Escuela de Lenguas Modernas, convirtiéndose así en la primera mujer afrodescendiente en graduarse en esta área en la Universidad de Costa Rica.

Posteriormente, llevó a cabo estudios de posgrado en lingüística y televisión educativa en la Universidad de Gales, en Gran Bretaña. Como parte de sus estudios de posgrado,

---

realizó una descripción fonológica del criollo limonense en 1969, siendo pionera en este campo.

En el ámbito político negro, tanto dentro como fuera de su país, se destacó como pionera en la década de los 70 y consolidó su rol como activista de la diáspora. En 1974, fue agregada cultural de Costa Rica en Jamaica y lideró el "Plan Educativo de Limón", del Ministerio de Educación Pública, orientado a la educación bilingüe y bicultural. A pesar de su impulso, el plan fue interrumpido.

Para el desarrollo del plan educativo, aplicó su conocimiento en lingüística y, gracias a su formación en televisión educativa, se convirtió en una precursora para la creación del Sistema Nacional de Radio y Televisión público de Costa Rica, en 1977, participó en el Primer Congreso de la Cultura Negra de las Américas, donde también formó parte del Comité Ejecutivo, siendo una de las dos únicas mujeres en dicho órgano. Al año siguiente, fue figura destacada en el Primer Seminario Nacional del Negro en Costa Rica, siendo la única mujer en la Junta Directiva. Este evento tuvo como objetivo revisar las condiciones de la comunidad negra costarricense y abordar el racismo estructural en el país.

En 1981, fundó la Cátedra de Estudios de la Cultura Afroamericana en la Universidad de Costa Rica. Un año después, con la publicación de su libro "Ritmohéroe", se convirtió en la primera mujer afrocostarricense en tener una publicación impresa en el país. Desde 1982 hasta 1993, dictó la clase "Introducción a la Cultura Africano-Americana: África en América", en la Universidad de Costa Rica, buscando tener impacto político en sus estudiantes. Entre sus alumnos destacó Epsy Campbell, la exvicepresidenta de Costa Rica y primera mujer afro latinoamericana en esa posición, en 1986, se postuló como candidata a diputada por el partido Pueblo Unido, siendo la primera candidata negra por un partido no tradicional.

Además de su labor en Costa Rica, fue profesora de literatura afrocaribeña en universidades de Estados Unidos y Canadá. También, fue invitada a congresos internacionales para presentar sobre la afrodescendencia en el Caribe, Europa y América. Trabajó en la Organización de Naciones Unidas, en el área de educación, investigando sobre los trabajos creativos de la comunidad negra en América; a lo largo de su vida recibió numerosos reconocimientos por su contribución política y cultural, incluyendo su defensa de los derechos de la mujer y las minorías; falleció el 12 de julio de 2021, a los ochenta y tres años de edad.

El pensamiento político de Bernard Little ocupó un lugar central en la escena política y cultural afro latinoamericana, destacando por sus propuestas que permitían lecturas comparadas con otras escritoras de la región. Su enfoque y activismo se alinearon con el panafricanismo, participando en conferencias y festivales que abordaban las cuestiones relacionadas con la comunidad afrodescendiente. El activismo de Bernard Little en favor de la comunidad afrodescendiente se vio fuertemente influenciado por sus viajes al Caribe. En un momento en que diversos movimientos culturales abogaban por

---

la identidad negra, ella estableció conexiones significativas con figuras como Louise Bennett, Beverly Manley y Bob Marley.

Bernard Little integró su activismo político con su producción poética y cultural en general, posicionándose abiertamente como activista de la negritud. Este posicionamiento se alinea con el movimiento poético y político liderado por otras figuras caribeñas como Aimé Césaire y Léon Damas. Además, se presentó como heredera del garveyismo, un movimiento político iniciado por Marcus Garvey, en 1911, en Puerto Limón.

Su poesía, en consonancia con sus principios, representa un llamado a la aceptación plena de la identidad negra, considerando las particularidades impuestas por el contexto local. En conjunto, el legado político y cultural de Bernard Little ha contribuido significativamente al reconocimiento y la valoración de la comunidad afrodescendiente en América Latina. Bernard Little dejó un destacado legado literario que abarca obras en español, inglés y criollo limonense, consolidándose como una figura relevante en la escena afro latinoamericana. Su nombre ha sido incluido en proyectos que resaltan a escritores afrolatinos y su literatura se distingue por enfocarse en Limón como un espacio donde se deposita la memoria ancestral afrodescendiente, explorando las complejas relaciones entre América y África.

En sus obras literarias, Bernard Little aboga por la aceptación de la negritud y reclama el protagonismo del cuerpo negro, tanto en términos políticos como estéticos. También, explora las tensiones entre la negritud y la construcción de la identidad nacional costarricense. Su poesía se caracteriza por la presencia de humor, ironía y tensión dramática, abordando temas centrales como la herencia cultural africana, las relaciones de género y los problemas sociopolíticos que enfrenta la población afrodescendiente en situaciones de pobreza.

En el ámbito de la poesía, algunas de sus obras más destacadas incluyen: "Negritud" (1976), el disco-poemario publicado en formato de vinilo, "Ritmo héroe" (1982), "My Black King" (1991), "Griot" (1997), "Ciénaga" (2001), y "Tatuaje" (2011). Además, incursionó en el ensayo de filosofía con "Nuevo ensayo sobre la existencia y la libertad política" (1981).

Sus logros y reconocimientos son significativos, siendo la primera mujer afrodescendiente en publicar literatura en Costa Rica. A lo largo de su carrera, recibió distinciones como el título de Ciudadana Distinguida otorgado por la Universidad para la Paz en 1991; el Premio Griot del Comité Cultural Pan-Africano en 1996; el Premio al Liderazgo de Howard University en 1998 y el premio Limón Roots de la provincia de Limón en 2009. También, fue invitada a congresos internacionales a presentar sobre la afrodescendencia en el Caribe, Europa y América; asimismo, trabajó en la Organización de Naciones Unidas en el área de educación, investigando sobre los trabajos creativos de la comunidad negra en América.

Su contribución fue reconocida incluso póstumamente en el Festival Flores de la Diáspora Africana, en 2021, donde se le rindió un homenaje dedicándole el festival, dada la destacada contribución de doña Eulalia Bernard a la literatura, la cultura afro latinoamericana y su incansable activismo en favor de la comunidad afrodescendiente en Costa Rica; es imperativo reconocer su legado y dedicación. Su valioso aporte como la primera mujer afrodescendiente en publicar literatura en el país, así como su compromiso con la promoción de la identidad negra y la lucha contra la discriminación, la sitúan como una figura insigne en la historia costarricense.<sup>1</sup>

En virtud de lo expuesto, insto respetuosamente a los diputados y las diputadas de la honorable Asamblea Legislativa a considerar y aprobar el siguiente proyecto de acuerdo.

---

<sup>1</sup>Muñoz-Muñoz, Marianela. "Vista de "Hold the stars": trayectoria y legado político de Eulalia Bernard Little | Temas de Nuestra América Revista de Estudios Latinoamericanos". Portal de Revistas Académicas de la Universidad Nacional, 2022. <https://www.revistas.una.ac.cr/index.php/tdna/article/view/16648/24450>.

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE COSTA RICA  
ACUERDA:

**DECLARACIÓN COMO BENEMÉRITA DE LA PATRIA A  
MAUNRICE EULALEE BERNARD LITTLE**

ARTÍCULO ÚNICO- Se declara Benemérita de la Patria a la distinguida ciudadana Maunrice Eulalee Bernard Little, conocida como Eulalia Bernard, por su aporte a la historia, a la cultura y a la lucha por los derechos humanos de las personas afrodescendientes de Costa Rica.

Rige a partir de su aprobación.

Katherine Andrea Moreira Brown  
**Diputada**

NOTA: El expediente legislativo aún no tiene comisión asignada.

1 vez.—Solicitud N° 502582.—( IN2024857730 ).